



Universidad de Alcalá

Programa

Concierto
de *Navidad* 2018

Coro y Orquesta
de la Universidad de Alcalá

PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD



EL MESÍAS DE GEORG FRIEDRICH (SELECCIÓN)

Symphony

(Grave - Allegro moderato)

Accompagnato (Tenor)

(Isaiah 40:1-3)

Comfort ye, comfort ye my people,
saith your God. Speak ye comfortably
to Jerusalem, and cry unto her, that her
warfare is accomplished, that her iniquity
is pardoned. The voice of him that crieth
in the wilderness: Prepare ye the way of
the Lord, make straight in the desert a
highway for our God.

Aria (Tenor)

(Isaiah 40:4)

Every valley shall be exalted, and every
mountain and hill made low: the crooked
straight, and the rough places plain:

Chorus

(Isaiah 40:5)

And the glory of the Lord shall be
revealed, and all flesh shall see it together:
for the mouth of the Lord hath spoken it.

Recitative (Alto)

(Isaiah 7:14)

(Matthew 1:23)

Behold, a virgin shall conceive, and
bear a son, and shall call his name
Emmanuel. "God with us".

Sinfonía

(Grave - Allegro moderato)

Accompagnato de Tenor

(Isaías 40:1-3)

Consolad, consolad a mi pueblo,
dice vuestro Dios. Hablad al corazón
de Jerusalén, y gritadle que ha concluido
su lucha y su crimen está perdonado.
Una voz grita en el desierto: Preparad el
camino al Señor, allanad en el desierto
una calzada para nuestro Dios.

Aria de Tenor

(Isaías 40:4)

Que los valles se alcen, que montes y
colinas se bajen, que lo torcido se
enderece y lo rugoso se aplane.

Coro

(Isaías 40:5)

Y la gloria del Señor se revelará, y la
verán todos los seres humanos, pues ha
hablado la boca del Señor.

Recitativo de Contralto

(Isaías 7:14)

(Mateo 1:23)

Mirad: una virgen concebirá y dará a luz
un hijo, y se llamará Emmanuel.
"Dios con nosotros".

Aria (Alto) and Chorus

(Isaiah 40:9)

O thou, that tellest good tidings to Zion,
get thee up into the high mountain;
O thou, that tellest good tidings to
Jerusalem, lift up thy voice with strength;
lift it up, be not afraid; say unto the cities
of Judah, Behold your God!

(Isaiah 60:1)

Arise, shine; for thy light is come, and
the glory of the Lord is risen upon thee.

Chorus

(Isaiah 9:6)

For unto us a child is born, unto us a
son is given: and the government shall be
upon His shoulder: and His name shall
be called Wonderful, Counsellor, The
mighty God, The everlasting Father, The
Prince of Peace.

Pastoral Symphony

Recitative (Soprano)

(Luke 2:8-9)

There were shepherds abiding in the field,
keeping watch over their flock by night.
And, lo, the angel of the Lord came upon
them, and the glory of the Lord shone
round about them: and they were sore
afraid.

(Luke 2:10-11)

And the angel said unto them, Fear not:
for, behold, I bring you good tidings of

Aria de Contralto y Coro

(Isaías 40:9)

Mensajero que traes buenas nuevas
a Sión, súbete a un monte elevado,
heraldo de Sión; eleva fuerte la voz
heraldo de Jerusalén ; álzala, no temas, di
a las ciudades de Judá: ¡Alabad a vuestro
Dios!

(Isaías 60:1)

¡Levántate, brilla, que llega su luz; y la
gloria del Señor se alza sobre ti!

Coro

(Isaías 9:6)

Porque un niño nos ha nacido, un hijo se
nos ha dado. Lleva sobre Él el poder de
gobernar, y su nombre es: Maravilloso
Consejero, Dios Todopoderoso, Padre
Eterno, Príncipe de la Paz.

Sinfonía Pastoral

Recitativo de Soprano

(Lucas 2:8-9)

Unos pastores pasaban la noche
apacentando el ganado en el campo.
Se les presentó el Ángel del Señor, y la
gloria del Señor los envolvió, ellos se
llenaron de espanto.

(Lucas 2:10-11)

Y el Ángel les dijo: Tranquilizaos, mirad
que os traigo una buena noticia,

great joy, which shall be to all people.
For unto you is born this day in the city
of David a Saviour, which is Christ the
Lord.

(Luke 2:13)

And suddenly there was with the angel a
multitude of the heavenly host, praising
God, and saying:

Chorus

(Luke 2:14)

Glory to God in the highest, and peace on
earth, goodwill toward men!

Aria (Soprano)

(Zechariah 9:9-10)

Rejoice greatly, O daughter of Zion;
shout, O daughter of Jerusalem: behold,
thy King cometh unto thee. He is the
righteous Saviour and He shall speak
peace unto the heathen.

Recitative (Soprano)

(Isaiah 35:5-6)

Then shall the eyes of the blind be opened,
and the ears of the deaf be unstopped.
Then shall the lame man leap as an hart,
and the tongue of the dumb shall sing.

Aria (Soprano)

(Isaiah 40:11)

He shall feed His flock like a shepherd:
He shall gather the lambs with His arm,
and carry them in His bosom, and shall
gently lead those that are with young.

una gran alegría para todo el mundo.
Hoy en la ciudad de David ha nacido
el Salvador, Él es Cristo el Señor.

(Lucas 2:13)

De pronto, en torno al Ángel, apareció
una legión del ejército celestial alabando
a Dios y diciendo:

Coro

(Lucas 2:14)

¡Gloria a Dios en las alturas, y paz en la
tierra a los hombres de buena voluntad!

Aria de Soprano

(Zacarías 9: 9-10)

¡Alegraos hijas de Sión! Aclamad hijas
de Jerusalén: mirad al Rey que está
llegando. Él es el verdadero Salvador y os
hablará a los paganos
de paz.

Recitativo de Soprano

(Isaías 35:5-6)

Se despegarán los ojos del ciego, los oídos
del sordo se destaparán. Saltará como
un ciervo el cojo, y la lengua del mudo
cantará.

Aria de Soprano

(Isaías 40:11)

Como un pastor apacentará su rebaño.
Reunirá las ovejas con sus manos, las
llevará en su regazo, y guiará
amorosamente a las que hayan parido.

(Matthew 11:28-29)

Come unto Him, all ye that labour and are heavy laden, and He will give you rest. Take His yoke upon you, and learn of Him; for He is meek and lowly of heart: and ye shall find rest unto your souls.

Chorus

(Revelation 19:6)

Hallelujah, for the Lord God
Omnipotent reigneth, Hallelujah!

(Revelation 11:15)

The Kingdom of this world is become the Kingdom of our Lord, and of His Christ; and He shall reign for ever and ever, Hallelujah!

(Revelation 19:16)

King of Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ever and ever, Hallelujah!

(Mateo 11:28-29)

Acercaos a Él todos los que estáis abrumados, Él os dará reposo. Cargad con su yugo y aprended de Él, pues es sencillo y humilde y encontraréis paz para vuestras almas.

Coro

(Apocalipsis 19:6)

¡Aleluya, porque el Señor Dios
Omnipotente reina, aleluya!

(Apocalipsis 11:15)

El reino de este mundo se ha convertido en el reino del Señor y su Cristo, Él reinará por siempre jamás ¡Aleluya!

(Apocalipsis 19:16)

Rey de Reyes, Señor de Señores, reinará por los siglos de los siglos, ¡Aleluya!

Coro de la Universidad de Alcalá

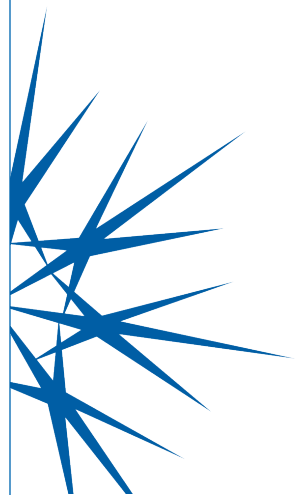
Director: [Amaro González de Mesa](#)

Orquesta de la Universidad de Alcalá

Director: [Pablo Gastaminza](#)

Tenor: [Agustín Barreras](#)

Soprano: [Ainhoa Iruretagoyena](#)



Capilla de San Ildefonso de la Universidad de Alcalá
17 de diciembre de 2018
Alcalá de Henares, Madrid